



第二課 古詩選

(一) 迢迢牽牛星 佚 名

(二) 慈烏夜啼 白居易



一、課文提要

(一) 迢迢牽牛星

1. 文體：抒情詩（古詩）。
2. 內容大要：藉牽牛、織女二星被銀河阻隔，相望卻不能相聚，敘寫人間男女咫尺天涯的悲情。
3. 作法分析：
 - (1) 首二句以思婦仰望星空所見之景象起筆（藉牽牛、織女二星，寫人間別離之苦）。
 - (2) 接著四句為想像之筆，從織女方面著筆（實為思婦自身的寫照），寫其相思淚下，無心織布。
 - (3) 末四句點明織女悲泣的緣由。

(二) 慈烏夜啼

1. 文體：諷諭詩（古詩）。
2. 內容大要：藉歌頌慈烏的孝心，奉勸世人實踐孝道。
3. 作法分析：全詩共十八句，概分為兩個部分。
 - (1) 前十二句「藉詠鳥以抒懷」——以慈烏夜啼起筆，引發作者的孝思，並抒發喪母的悲慟。
 - (2) 後六句「諷諭」——先痛斥不孝之人禽鳥不如，再歌頌慈烏，以凸顯詩旨，蘊含勸世之意。

二、課文結構表

(一) 迢迢牽牛星

引子——迢迢牽牛星。

皎皎河漢女。

聯想——織織擢素手，札札弄機杼
終日不成章，泣涕零如雨

藉織女寫相思的悲苦。

點題——河漢清且淺，相去復幾許
盈盈一水間，脈脈不得語

將相思無奈之情表露無遺。

(二) 慈烏夜啼

藉詠鳥以抒懷——（一）敘事（描述目見——慈烏失其母，啞啞吐哀音
耳聞之事物） 晝夜不飛去，經年守故林

藉慈烏失母之痛烘

托出自己的心境。

（二）抒情（抒寫自身——夜夜夜半啼，聞者為沾襟
的感受及推想） 聲中如告訴，未盡反哺心

抒發「子欲養而親

不待」的悲痛。

百鳥豈無母，爾獨哀怨深
應是母慈重，使爾悲不任

藉自問自答道出自

己的心聲，也透顯

母愛的偉大。

諷諭——議論——反面斥責——昔有吳起者，母歿喪不臨
嗟哉斯徒輩，其心不如禽
正面讚頌——慈烏復慈烏，鳥中之曾參

對比鮮明，深寄勸世之意。

三、課文語譯

(一) 迢迢牽牛星

在浩瀚的星河中，有一顆遙遠的牽牛星，還有一顆明亮皎潔的織女星。織女舉起纖細白嫩的雙手，操作著織布機，發出札札的聲音。整天織不成布匹，只見她傷心地淚如雨下。其實隔開牽牛和織女兩星的銀河又清又淺，彼此相距又有多遠呢？然而這清淺的一水之隔，卻使他們只能隔河相對，含情相視，而不得交談。

(二) 慈烏夜啼

慈烏失去了牠的母親，悲傷地啞啞哀鳴著，無論白天或夜晚都不肯飛離，整年苦守著昔日與母親相依的樹林。每天半夜裡都不斷地啼叫，聽到的人都因此而淚溼衣襟，啼聲中好像告訴人們，牠還沒有盡到反哺的孝心哪！難道其他鳥類都沒有母親嗎？為什麼你的哀傷憾恨特別深呢？想必是母親的慈恩太重，所以使你悲傷得不能承受！

從前有位名叫吳起的人，母親去世了，竟不回去奔喪。可嘆啊！像這類不孝順的人，他的心還比不上鳥禽！慈烏啊！慈烏！你真是鳥類中的孝子呀！

四、句意解說

(一) 迢迢牽牛星

1. 迢迢牽牛星，皎皎河漢女。
→此二句藉牽牛、織女二星，暗寓人間別離之苦。
2. 織織擢素手，札札弄機杼。
→此二句寫織女織布的情形。
3. 終日不成章，泣涕零如雨。
→此二句在詩中為一轉折——前二句寫織女忙於織布，此處卻寫「不成章」又「泣如雨」，何故？因心有所思！
4. 泣涕零如雨。
→抒發思婦內心無限的悲痛，「悲莫悲兮生別離」正為思婦內心的感受。
5. 河漢清且淺，相去復幾許？盈盈一水間，脈脈不得語。

→末四句承上，點明悲泣之因——直接明示織女心中的哀怨，把咫尺天涯，可望而不可即的兩地相思、無奈之情，表露無遺。

(二) 慈烏夜啼

1. 慈烏失其母，啞啞吐哀音。
→「哀音」傳達出慈烏失母之痛，也引發作者內心的共鳴。
2. 晝夜不飛去，經年守故林。
→寫出慈烏對母親的孺慕之情。由「晝夜」而「經年」，更見孺慕之深、失母之痛。
3. 聲中如告訴，未盡反哺心。
→寫出慈烏未能及時盡孝的哀痛，也道出自己當下的心境——「樹欲靜而風不止，子欲養而親不待」。
4. 百鳥豈無母，爾獨哀怨深？應是母慈重，使爾悲不任。
→藉慈烏哀怨之深，凸顯親恩無以為報。「誰言寸草心，報得三春暉」乃作者的心情寫照。
5. 昔有吳起者，母歿喪不臨。嗟哉斯徒輩，其心不如禽！
→痛責吳起這類不孝之徒，連禽獸都不如。
6. 慈烏復慈烏。
→一再呼喚，加強對慈烏的讚嘆，也與前文對吳起的斥責形成強烈對比。
7. 鳥中之曾參。
→稱頌慈烏孝順有如人類中的曾參一般。

五、修辭說明

(一) 對偶

1. 迢迢牽牛星，皎皎河漢女。(兼疊字)
2. 織織擢素手，札札弄機杼。(兼疊字)

(二) 誇飾

泣涕零如雨。

(三) 設問

1. 河漢清且淺，相去復幾許？
2. 百鳥豈無母，爾獨哀怨深？

(四) 倒裝

母歿喪不臨。

六、形音義辨析

- 宿(ト一ヌハ) 名星座。如：星宿。
- 宿(ムメハ) 形舊的、積久的。如：宿怨、宿疾。
- 動過夜。如：投宿。
- 宿(ト一ヌV) 名夜晚。如：借住一宿。
- 織(ト一ヲ) 形細長。如：織織玉手。
- 形細小。如：纖弱、纖塵不染。
- 殲(ヒ一ヲ) 動消滅。如：一舉殲滅。
- 懺(イヲハ) 動懊悔。如：懺悔。
- 讖(イヲハ) 名預測災異吉凶的言論或徵兆。如：一語成讖。
- 札(ヰYノ) 名書信。如：信札。
- 扎(ヰYノ) 一掙扎：奮力支撐或抵抗。
- 扎(ヰY) 動刺入。如：扎針。
- 杼(ヰメハ) 名織布機的梭子。如：自出機杼。
- 紓(フメ) 動排除、解除。如：紓困。
- 抒(フメ) 動表達、傾吐。如：各抒己見。
- 沾(ヰヲ) 動浸溼。如：淚沾襟。
- 動接觸、接近。如：滴酒不沾。
- 拈(ヲ一ヲノ) 動用手指夾取、捏取。如：拈花惹草。
- 拈(ヲ一ヲV) 動用手指搓揉，通「捻」。如：拈燈心。
- 砧(ヰヲ) 名以刀切物時墊在下面的板子。如：砧板。
- 玷(カ一ヲハ) 動汗辱、弄汗。如：有玷師門、玷汗。
- 粘(ヲ一ヲノ) 動糊貼。通「黏」。如：粘郵票。
- 襟(ヒ一ヲ) 名上衣胸前交疊的部分。如：捉襟見肘、正襟危坐。
- 名心胸、懷抱。如：胸襟開闊。
- 噤(ヒ一ヲハ) 動閉嘴不作聲。如：噤若寒蟬。
- 名因受驚或受寒而身體顫抖的現象。如：打了個寒噤。
- 嗟(ヒ一セ) 嘆表示感傷、哀痛的語氣。如：嗟嘆不已。
- 搓(チメヒ) 動兩手反覆相揉、磨擦。如：搓揉、搓手頓足。

- 磋(チメヒ) 動本指琢磨、磨製，引申為相互研究、商討。如：切磋琢磨。
- 蹉(チメヒ) 動浪費光陰。如：蹉跎時光。

七、成語加油站

(一) 與「星辰」有關的成語

1. 動如參商：比喻分別而無法相見。參商，參星和商星。參星在西，商星在東，此出彼沒，永不相見。
2. 眾星拱月：比喻眾人共同擁戴一個人。
3. 寥若晨星：形容數量稀少。
4. 披星戴月：形容早出晚歸或連夜趕路，有辛苦勞頓之意。
5. 星羅棋布：如星星、棋子般的廣泛分布。形容多而密。
6. 物換星移：比喻時序景物的變遷，世事的更替。

(二) 與「烏」有關的成語

1. 烏合之眾：比喻暫時湊合，無組織、無紀律的一群人。
2. 愛屋及烏：因愛一個人連帶的也愛護停留在他屋上的烏鴉。比喻愛一個人而連帶喜愛與他有關的人事物。亦作「屋上瞻烏」、「屋烏推愛」。
3. 烏煙瘴氣：形容人事或環境黑暗混亂、汙穢不潔。
4. 子虛烏有：子虛和烏有都是漢代司馬相如子虛賦中虛構的人物，故用以表示假設、虛構而非實有的事物。
5. 化為烏有：指全部消失或落空。烏有，沒有。

(三) 與「孝」有關的成語

1. 寸草春暉：比喻父母恩情深重，子女即使竭盡心意也難以報答。寸草，比喻子女。春暉，比喻父母。
2. 風木含悲：比喻父母亡故，兒女不得奉養的悲傷。